

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1933-1934

Budget du Ministère de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène pour l'exercice 1934.

(Voir les n^{os} 4-XI, 50, 57 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 14, 15 et 20 décembre 1933.)

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère de la Prévoyance Sociale et de l'Hygiène afférentes à l'exercice 1934 et énumérées au tableau ci-annexé (1) des crédits s'élevant pour les dépenses ordinaires, à la somme de 894,511,564 francs.

Dispositions additionnelles.

ART. 2.

Pendant l'année 1934, il ne sera pas fait application de la disposition de l'article 52 de la loi du 4 août 1930, relative aux allocations familiales.

ART. 3.

1^o Les primes ordinaires allouées par l'État aux personnes de la classe peu aisée, qui, dans les conditions déterminées, se sont fait construire une habitation à bon marché et qui l'ont occupée avant le 1^{er} janvier 1933;

2^o Les primes ordinaires et supplémentaires compensatoires des droits d'enregistrement et de transcription accordées pour l'achat de maisons édifiées par les sociétés de construction régies par la loi du 11 octobre 1919

(1) Voir le tableau annexé au Document n° 4-XI de la Chambre des Représentants, (pp. 4 à 13).

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1933-1934

Begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid voor het dienstjaar 1934.

(Zie de n^{rs} 4-XI, 50, 57 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 14, 15 en 20 December 1933.)

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan dienstjaar 1934 verbonden en in hierbijgaande tabel (1) opgesomde uitgaven van het Ministerie van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid zijn kredieten geopend die voor de gewone uitgaven, de som van 894,511,564 frank belooopen.

Aanvullende bepalingen.

ART. 2.

In den loop van het jaar 1934 zullen de bepalingen van artikel 52 van de wet d.d. 4 Augustus 1930, betreffende de gezinsvergoedingen, niet worden toegepast.

ART. 3.

1^o De door het Rijk verleende gewone premiën aan minvermogende personen die, onder de vastgestelde voorwaarden een goedkoope woning hebben laten bouwen en deze vóór 1 Januari 1933 bewoond hebben;

2^o De gewone en bijkomende premiën tot compensatie der registratie- en overschrijvingsrechten verleend voor het aankopen van woningen opgericht door de bouwmaatschappijen die geregeld worden bij de wet van

(1) Zie de tabel gevoegd bij stuk n° 4-XI, van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, (blz. 4 tot en met 13).

et dont l'adjudication des travaux a été approuvée par la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché avant le 1^{er} janvier 1933;

Sont liquidées à charge du Fonds spécial ouvert au Budget des Recettes et des Dépenses pour ordre, en exécution de l'article 7 de la loi du 5 octobre 1928.

Ce Fonds est alimenté :

a) Par des prélèvements à opérer sur le produit du troisième emprunt que la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché sera autorisée à émettre, en vertu de la loi du 20 avril 1931, dès que la situation du marché financier le permettra;

b) Par le montant du crédit inscrit au présent Budget pour la liquidation de la prime supplémentaire compensatoire des droits d'enregistrement et de transcription;

c) Par le montant des primes ordinaires dont le remboursement a été exigé, les bénéficiaires de la prime ne s'étant pas conformés aux conditions mises au maintien du bénéfice de cette faveur.

Seuls les acquéreurs qui bénéficient de la prime ordinaire, accordée aux acheteurs d'habitations à bon marché édifiées à l'intervention des sociétés de construction, continueront à jouir également de la prime supplémentaire dont le montant est limité à 150 p. c. du montant de la prime ordinaire qui leur a été accordée.

ART. 4.

Contrairement aux dispositions de l'article 46 de la loi du 14 juillet 1930 l'allocation prévue à l'article 43 du tableau ci-annexé au profit du Fonds des dotations pour le paiement des majorations de rentes de vieillesse ne

11 October 1919 en waarvoor de toewijzing der werken door de Nationale Maatschappij der goedkope Woningen en Woonvertrekken vóór 1 Januari 1933 werd goedgekeurd;

Worden uitbetaald ten laste van het speciaal Fonds dat in uitvoering van artikel 7 der wet van 5 October 1928 op de Begrooting der Ontvangsten en Uitgaven voor order werd geopend.

Dit Fonds wordt gestijfd :

a) Door sommen vooraf te nemen van de opbrengst der derde leening waarvoor, krachtens de wet van 20 April 1931, machtiging tot uitschrijving zal verleend worden aan de Nationale Maatschappij der goedkope Woningen en Woonvertrekken, zoo-haast de toestand van de geldmarkt het zal mogelijk maken;

b) Door het bedrag van het krediet op deze Begrooting ingeschreven, voor de uitbetaling der bijkomende premie tot compensatie der registratie- en overschrijvingsrechten;

c) Door het bedrag der gewone premiën waarvan de terugbetaling geëischt werd, daar de premiegerechtigden de vereischten, vastgesteld om dit voordeel te behouden, niet hebben vervuld.

Alleen de aankoopers die met de gewone premie worden begunstigd, verleend aan de koopers van goedkope woningen opgericht door het toedoen van de bouwmaatschappijen, zullen insgelijks de bijkomende premie blijven genieten. Het beloop hiervan wordt beperkt op 150 t. h. van de hun verleende gewone premie.

ART. 4.

In tegenstelling met de bepalingen van artikel 46 van de wet dd. 14 Juli 1930, zal de bij artikel 43 van hierbijgevoegde tabel voorziene uitkeering ten bate van het Dotatiënfonds ter uitkeering van den toeslag der ouder-

sera pas versée à la Caisse de Dépôts et de Consignations. Le paiement des majorations de rentes de vieillesse s'imputera directement sur le crédit inscrit au Budget.

domsrenten niet in de Deposito- en Consignatiekas gestort worden. De betaling van den toeslag der oudersrenten zal rechtstreeks op het in de Begrooting ingeschreven krediet aangerekend worden.

Bruxelles, le 20 décembre 1933.

Brussel, 20 December 1933.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

JULES PONCELET.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

Alf. AMELOT,
Franç. VAN BELLE.